

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 juillet 2012

PROJET DE LOI

**modifiant l'article 3, § 1^{er}, 3^o
de la loi du 12 juin 1991
relative au crédit à la consommation**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 juli 2012

WETSONTWERP

**tot wijziging van artikel 3, § 1, 3^o
van de wet van 12 juni 1991
op het consumentenkrediet**

SOMMAIRE

Page

1. Exposé des motifs	3
2. Avant-projet	5
3. Avis du Conseil d'État.....	6
4. Projet de loi.....	9
5. Annexe.....	11

INHOUD

Blz.

1. Memorie van toelichting	3
2. Voorontwerp	5
3. Advies van de Raad van State	6
4. Wetsontwerp.....	9
5. Bijlage	11

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

4511

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 6 juillet 2012.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 6 juillet 2012.

De regering heeft dit wetsontwerp op 6 juli 2012 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 6 juli 2012 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi vise à préciser l'article 3, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (LCC) de sorte que les contrats de crédit assortis de prélèvements de crédit remboursables à un ou deux mois tombent bel et bien entièrement ou partiellement dans le champ d'application de la loi (voir article 3, § 2, alinéa 1^{er}: les contrats de crédits portant sur des montants inférieurs à 200 euros) et ce, même si seulement des "frais" sont réclamés (les soi-disant SMS-crédits, mini-crédits, "*flitskredieten*"). Cette disposition a notamment pour conséquence qu'un agrément comme prêteur est imposé et que les taux annuels effectifs globaux maximum seront applicables à ce type de contrats.

Les crédits "fin de mois" liés à une carte accréditive ou "*deferred debit*" sans comptabilisation d'intérêts, restent totalement exclus du champ d'application de la loi, à condition que le consommateur ne doive payer aucun autre frais que les frais destinés à la mise à disposition ou à l'utilisation de l'instrument de paiement qui permet de prélever le crédit, les frais liés au compte de gestion, etc. qui en outre ne peuvent pas être plus élevés que le seuil indiqué dans la disposition proposée. À ce propos, il peut être renvoyé à l'exposé des motifs de la loi du 13 juin 2010 (Doc. Chbre, session 52, n° 2468/001, p. 26). Afin de déterminer ce seuil, la Commission européenne, lors de la promulgation de la directive 2011/90/UE, se référait, dans ses "directives accompagnantes" du 8 mai 2012, à la notion de coût total de crédit pour le consommateur. En raison du fait qu'un certain nombre d'éléments ne sont pas toujours connus à l'avance pour déterminer *a priori* tous les coûts (par exemple le nombre inconnu de retraits d'argent), il est dans ce cas fait usage des hypothèses utilisés par le Roi sur la base de l'article 1, 6°, LCC. Il est en outre proposé d'arrondir ce montant indexé à 2 chiffres après la virgule, conformément aux règles fixées par le Roi sur base de l'article 1, 8°, LCC afférent au calcul du taux débiteur.

L'avis du Conseil d'État a été intégralement suivi. Conformément à la remarque de la note de bas de page n° 3 de l'avis, le montant annuel de 50 euros a été abandonné et seul un montant mensuel indexable de 4,17 euros a été retenu comme point de départ. Ceci n'empêche toutefois pas un prêteur de demander une contribution sur une base annuelle. Dans ce cas, le prêteur peut uniquement demander un montant qui

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp beoogt artikel 3, § 1, 3^o, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (WCK) te verduidelijken waardoor kredietovereenkomsten met kredietopnemingen terugbetaalbaar op een of twee maand, zelfs indien er enkel "kosten" worden aangerekend (de zgn. sms-kredieten, minikredieten, flitskredieten, enz.), wel degelijk geheel of gedeeltelijk (zie artikel 3, § 2, eerste lid: kredietovereenkomsten tot 200 euro) binnen het toepassingsgebied van de wet zouden vallen. Dit heeft onder meer tot gevolg dat er een erkenning als kredietgever wordt opgelegd en dat de maximale jaarlijkse kostenpercentages zullen van toepassing zijn op dat soort overeenkomsten.

De "einde maand"-kredieten verbonden aan een "accreditief"- of "*deferred debit*"-kaart, waarbij geen interesten worden aangerekend, blijven volledig uitgesloten van het toepassingsgebied van de wet op voorwaarde dat de consument geen andere kosten moet betalen dan de kosten bestemd ter vergoeding van het beschikken over en het gebruik van een betaalinstrument waarmee krediet kan worden opgenomen, de kosten van de hieraan gekoppelde beheersrekening, enz. die bovendien niet hoger mogen liggen dan de drempel opgegeven in de voorgestelde bepaling. Hiervoor kan verder verwezen worden naar de Memorie van Toelichting bij de wet van 13 juni 2010 (Doc. Kamer 52ste zitting, nr. 2468/001, blz. 26). Om deze drempel te kunnen bepalen verwees de Europese Commissie bij het uitvaardigen van richtlijn 2011/90/EU in haar aanvullende richtsnoeren van 8 mei 2012 naar het begrip totale kosten van het krediet voor de consument. Omdat een aantal elementen niet steeds op voorhand gekend zijn om alle kosten *a priori* te bepalen, bv. de kosten van het ongekend aantal geldafhalingen, wordt in die gevallen gebruik gemaakt van de veronderstellingen door de Koning gehanteerd op grond van artikel 1, 6°, WCK. Er wordt verder voorgesteld om dit geïndexeerde bedrag af te ronden tot op 2 cijfers na de komma overeenkomstig de regelen uitgewerkt door de Koning op grond van artikel 1, 8°, WCK voor de berekening van de debetrentevoet.

Het advies van de Raad van State werd integraal gevolgd. Overeenkomstig de opmerking onder voetnoot 3 van het advies werd afgestapt van het jaarbedrag van 50 euro en enkel een indexeerbaar maandbedrag van 4,17 euro als uitgangspunt weerhouden. Dit belet niet dat een kredietgever nog steeds een bijdrage kan vragen op jaarbasis. In dat geval kan de kredietgever slechts een bedrag vragen dat lager is dan 12 maal

reste inférieur à 12 fois 4,17 euros, soit inférieur à un montant nominal de 50,04 euros. Inversement, si le délai de remboursement devait être, par exemple, de 2 semaines, alors la formule suivante “50,04 divisé par 52 (semaines) et multiplié par 2” serait d’application, et donc, conformément aux règles d’arrondis en vigueur, seule une contribution inférieure à 1,93 euro pourrait être demandée par le prêteur.

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Johan VANDE LANOTTE

4,17 euro, hetzij lager dan het nominale bedrag van 50,04 euro. Omgekeerd, indien de terugbetalingstermijn bv. twee weken zou bedragen dan geldt de formule “50,04 gedeeld door 52 (weken) en vermenigvuldigd met 2”, en derhalve, volgens de geldende afrondingsregels, kan er door de kredietgever slechts een bijdrage worden gevraagd lager dan 1,93 euro.

De minister van Economie en Consumenten,

Johan VANDE LANOTTE

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant l'article 3, § 1^{er}, 3° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, remplacé par la loi du 13 juin 2010, le 3° est remplacé par ce qui suit:

"3° les contrats de crédit sans intérêt pour lesquels le crédit prélevé est remboursé dans un délai ne dépassant pas deux mois, et pour lesquels le prêteur demande des frais inférieurs à 50 euros sur base annuelle lorsque la durée du contrat de crédit est supérieure ou égale à un an ou, si le contrat de crédit a une durée inférieure à un an, inférieurs à 1/12 du montant des frais sur base mensuelle, soit 4,17 euros de frais. Ces frais comprennent les coûts visés à l'article 1^{er}, 5°, au besoin calculés sur base des éléments visés à l'article 1^{er}, 6°.

Ces seuils sont indexés au 1^{er} janvier de chaque année sur base de la formule suivante: 50 euros multipliés par le nouvel indice et divisés par l'indice de départ. Le nouvel indice est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année précédente et l'indice de base est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre 2010. Les montants indexés sont arrondis conformément aux règles qui sont d'application pour l'arrondissement du taux débiteur en vertu de l'article 1^{er}, 8°. Le Roi peut modifier le montant de ce seuil;"

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van artikel 3, § 1, 3° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 3, § 1, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, vervangen bij de wet van 13 juni 2010, wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

"3° de kredietovereenkomsten zonder interest waarbij het opgenomen krediet binnen een termijn van 2 maand wordt terugbetaald en de kredietgever kosten vraagt die lager zijn dan 50 euro op jaarbasis indien de looptijd van de kredietovereenkomst hoger of gelijk is aan een jaar of, indien de kredietovereenkomst een looptijd heeft van minder dan een jaar, lager zijn dan 1/12 van de bovenvermelde kosten op maandbasis, hetzij 4,17 euro. Die kosten omvatten de kosten bedoeld in artikel 1, 5°, zo nodig berekend op basis van de elementen bedoeld in artikel 1, 6°.

Deze drempels worden geïndexeerd op 1 januari van elk jaar op basis van de volgende formule: 50 euro vermenigvuldigd met de nieuwe index en gedeeld door de aanvangsindex. De nieuwe index is de index van de consumptieprijzen van de maand december van het vorige jaar en de aanvangsindex is de index van de consumptieprijzen van de maand december 2010. De geïndexeerde bedragen worden afgerond overeenkomstig de regels die gelden voor de afronding van de debetrentevoet op grond van artikel 1, 8°. De Koning kan het bedrag van deze drempel wijzigen;"

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 51.552/1
du 21 juin 2012

Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de l'Économie et des Consommateurs le 18 juin 2012 d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi "modifiant l'article 3, § 1^{er}, 3° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation", a donné l'avis suivant:

1. Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit:

"Artikel 3, § 1, 3° van de wet van 12 juni 1991 zet artikel 2, f) van de richtlijn consumentenkrediet om dat bepaalde kredietsoorten, ongeacht de duur van de kredietovereenkomst, met "onbetekenende kosten" van het toepassingsgebied uitsluit. De woorden "onbetekenende kosten" uit de richtlijn werden door de Belgische wetgever vertaald naar een indexeerbaar bedrag van 50 euro per jaar.

Recent zijn op de Belgische markt kredietverstrekkers gekomen die zogenaamde "minikredieten" verschaffen zonder rente maar relatief hoge kosten. Om te vermijden dat deze "minikredieten" met niet onbetekenende kosten, in strijd met de ratio legis van zowel de richtlijn als van de wet van 12 juni 1991, ontsnappen aan de toepassing van de wet, terwijl andere kredietsoorten met niet onbetekenende kosten er niet aan ontsnappen, moet de tekst van artikel 3, § 1, 3° dringend aangepast en verduidelijkt worden. Gezien de kwaliteit van de kredietverlening moet worden gegarandeerd en er gevaar dreigt van situaties die leiden tot overmatige schuldenlast, heeft de regering beslist om snel duidelijkheid te scheppen dat dergelijke "minikredieten" niet langer uitgesloten kunnen worden van de wet."

2. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à examiner la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

*

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, il faut entendre par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 51.552/1
van 21 juni 2012

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 18 juni 2012 door de minister van Economie en Consumentenverzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van het "tot wijziging van artikel 3, § 1, 3° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet" heeft het volgende advies gegeven:

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling als volgt gemotiveerd:

"Artikel 3, § 1, 3° van de wet van 12 juni 1991 zet artikel 2, f) van de richtlijn consumentenkrediet om dat bepaalde kredietsoorten, ongeacht de duur van de kredietovereenkomst, met "onbetekenende kosten" van het toepassingsgebied uitsluit. De woorden "onbetekenende kosten" uit de richtlijn werden door de Belgische wetgever vertaald naar een indexeerbaar bedrag van 50 euro per jaar.

Recent zijn op de Belgische markt kredietverstrekkers gekomen die zogenaamde "minikredieten" verschaffen zonder rente maar relatief hoge kosten. Om te vermijden dat deze "minikredieten" met niet onbetekenende kosten, in strijd met de ratio legis van zowel de richtlijn als van de wet van 12 juni 1991, ontsnappen aan de toepassing van de wet, terwijl andere kredietsoorten met niet onbetekenende kosten er niet aan ontsnappen, moet de tekst van artikel 3, § 1, 3° dringend aangepast en verduidelijkt worden. Gezien de kwaliteit van de kredietverlening moet worden gegarandeerd en er gevaar dreigt van situaties die leiden tot overmatige schuldenlast, heeft de regering beslist om snel duidelijkheid te scheppen dat dergelijke "minikredieten" niet langer uitgesloten kunnen worden van de wet."

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

Portée du projet

3. Le projet de loi soumis pour avis a pour objet de modifier l'article 3, § 1^{er}, 3°, de la loi du 12 juin 1991 "relative au crédit à la consommation" afin de préciser que ce que l'on appelle les mini-crédits sont en principe² également soumis à la loi.

Examen du texte

Article 2

4. Les dispositions en projet comportent une série d'imprécisions qui doivent être supprimées dans un souci de sécurité juridique.

S'il s'agit d'un contrat de crédit d'une durée inférieure à un an, deux seuils sont indiqués, à savoir un seuil relatif ("1/12^e du montant des frais") et un seuil absolu ("soit 4,17 euros de frais"). Un douzième de 50 euros est égal à 4,1666... euros, ce qui n'est donc pas parfaitement égal au seuil absolu mentionné. Par souci de clarté, il conviendra de faire un choix en faveur de l'un d'eux.³ Il paraît plus logique de supprimer les mots "soit 4,17 euros de frais" et d'écrire au début de l'alinéa 2⁴ "Le seuil de 50 euros est indexé ...". Dans la troisième phrase de l'alinéa 2, il faut alors évidemment écrire "Le montant indexé est arrondi ...".

Si la durée du contrat de crédit est inférieure à un an, le seuil représente "1/12 du montant des frais sur base mensuelle". La position des termes "sur base mensuelle" est source d'insécurité juridique: les termes "montant des frais" font en effet référence au seuil susmentionné de 50 euros de frais sur base annuelle. Il serait plus clair d'écrire: "... demande des frais ..., si le contrat de crédit a une durée inférieure à un an, inférieurs sur une base mensuelle à 1/12^e des frais susmentionnés".

² À moins qu'il s'agisse de contrats de crédit portant sur des montants inférieurs à 200 euros (voir l'article 3, § 2, de la loi du 12 juin 1991) ou de contrats de crédit dont les frais sont inférieurs à 50 euros sur une base annuelle, lorsque la durée du contrat de crédit est d'un an ou plus, ou à un douzième de ce montant sur une base mensuelle, si la durée du contrat de crédit est inférieure à un an (voir l'article 3, § 1^{er}, 3°, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi).

³ On pourrait encore aller plus loin en fixant uniquement un maximum pour les frais par mois. On pourrait ainsi éviter par exemple que des contrats conclus pour 13 mois, où des frais d'un montant de 49,99 euros sont imputés pour chacune des deux années (douze premiers mois: 49,99 euros; treizième mois: 49,99 euros), ne soient pas soumis à la loi. Dans l'exemple donné, les frais pour la deuxième année peuvent difficilement être considérés comme insignifiants et pourtant, selon le texte soumis pour avis, pareil contrat ne serait pas soumis à la loi du 12 juin 1991.

⁴ À l'alinéa 2, il est question, d'une part, de "seuils", alors qu'il n'est fait mention que d'un seul montant, à savoir "50 euros". Dans la dernière phrase de cet alinéa, il est cependant à nouveau question d'un seuil unique ("ce seuil").

Strekking van het ontwerp

3. Het om advies voorgelegde ontwerp van wet strekt tot wijziging van artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 12 juni 1991 "op het consumentenkrediet" teneinde te verduidelijken dat ook de zogenaamde minikredieten in beginsel² onder de wet vallen.

Onderzoek van de tekst

Artikel 2

4. De ontworpen bepalingen bevatten een aantal onduidelijkheden, die met het oog op de rechtszekerheid weggewerkt dienen te worden.

Indien het gaat om een kredietovereenkomst met een looptijd van minder dan een jaar, worden twee drempelbedragen vermeld, nl. een relatieve ("1/12 van de bovenvermelde kosten") en een absolute ("hetzij 4,17 euro"). Een twaalfde van 50 euro is 4,1666... euro en dus niet volkomen gelijk aan het vermelde absolute drempelbedrag. Er zal duidelijkheidshalve een keuze moeten worden gemaakt voor een van beide.³ Het meest logische lijkt de woorden "hetzij 4,17 euro" te schrappen en het tweede lid⁴ te laten aanvangen met de woorden "Het drempelbedrag van 50 euro wordt geïndexeerd ...". In de derde zin van het tweede lid dient dan uiteraard te worden geschreven "Het geïndexeerde bedrag wordt afgerond ...".

In het geval de kredietovereenkomst een looptijd van minder dan een jaar heeft, is het drempelbedrag "1/12 van de bovenvermelde kosten op maandbasis". De plaatsing van de woorden "op maandbasis" schept rechtsonzekerheid: de woorden "de bovenvermelde kosten" refereren immers aan het daarvoor vermelde drempelbedrag aan kosten van 50 euro op jaarbasis. Het zou duidelijker zijn te schrijven: "... kosten vraagt die ..., indien de kredietovereenkomst een looptijd heeft van minder dan een jaar, op maandbasis lager zijn dan 1/12 van de bovenvermelde kosten".

² Tenzij het gaat om kredietovereenkomsten die betrekking hebben op bedragen van minder dan 200 euro (zie artikel 3, § 2, van de wet van 12 juni 1991) of om kredietovereenkomsten waarvan de kosten lager zijn dan, indien de looptijd van de kredietovereenkomst een jaar of langer is, 50 euro op jaarbasis of, indien de looptijd van de kredietovereenkomst korter is dan een jaar, een twaalfde van dat bedrag op maandbasis (zie het ontworpen artikel 3, § 1, 3°, eerste lid, van de wet).

³ Men zou nog verder kunnen gaan door uitsluitend een maximum voor de kosten per maand te bepalen. Daarmee kan bijvoorbeeld worden vermeden dat overeenkomsten gesloten voor 13 maanden waarbij voor elk van beide jaren 49,99 euro kosten worden aangerekend (eerste twaalf maanden: 49,99 euro; dertiende maand: 49,99 euro) niet onder de wet zouden vallen. In het gegeven voorbeeld kunnen de kosten voor het tweede jaar moeilijk als onbetekenend worden beschouwd en toch zou een dergelijke overeenkomst op grond van de om advies voorgelegde tekst niet onder de wet van 12 juni 1991 vallen.

⁴ In het tweede lid wordt enerzijds gesproken van "drempels", terwijl anderzijds slechts één drempelbedrag, nl. "50 euro", wordt vermeld. In de laatste zin van dat lid is echter weer sprake van één drempel ("deze drempel").

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
M. RIGAUX, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,

Madame

M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.
-------------------	------------------

Le rapport a été présenté par Monsieur P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Monsieur J. BAERT.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
M. VERSCHRAEGHEN	M. VAN DAMME

De kamer was samengesteld uit

Messieurs

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
M. RIGAUX, M. TISON,	assessoren van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.
-------------------	----------------------

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
M. VERSCHRAEGHEN	M. VAN DAMME

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Économie et des Consommateurs,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, remplacé par la loi du 13 juin 2010, le 3° est remplacé par ce qui suit:

"3° les contrats de crédit sans intérêt pour lesquels le crédit prélevé est remboursé dans un délai ne dépassant pas deux mois, et pour lesquels le prêteur demande des frais inférieurs à 4,17 euros sur base mensuelle. Ces frais comprennent les coûts visés à l'article 1^{er}, 5°, au besoin calculés sur base des éléments visés à l'article 1^{er}, 6°.

Le montant du seuil est indexé au 1^{er} janvier de chaque année sur base de la formule suivante: 4,17 euros multipliés par le nouvel indice et divisés par l'indice de départ. Le nouvel indice est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année précédente et l'indice de base est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre 2010. Le montant indexé est arrondi conformément aux règles qui sont d'application pour l'arrondissement du taux débiteur en vertu de l'article 1^{er}, 8°. Le Roi peut modifier le montant de ce seuil;".

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Economie en Consumenten,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Economie en Consumenten is ermee belast, het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 3, § 1, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, vervangen bij de wet van 13 juni 2010, wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

"3° de kredietovereenkomsten zonder interest waarbij het opgenomen krediet binnen een termijn van 2 maand wordt terugbetaald en de kredietgever kosten vraagt die lager zijn dan 4,17 euro op maandbasis. Die kosten omvatten de kosten bedoeld in artikel 1, 5°, zo nodig berekend op basis van de elementen bedoeld in artikel 1, 6°.

Het drempelbedrag wordt geïndexeerd op 1 januari van elk jaar op basis van de volgende formule: 4,17 euro vermenigvuldigd met de nieuwe index en gedeeld door de aanvangsindex. De nieuwe index is de index van de consumptieprijzen van de maand december van het vorige jaar en de aanvangsindex is de index van de consumptieprijzen van de maand december 2010. Het geïndexeerde bedrag wordt afgerond overeenkomstig de regelen die gelden voor de afronding van de debet-rentevoet op grond van artikel 1, 8°. De Koning kan het bedrag van deze drempel wijzigen;".

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 2012

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Johan VANDE LANOTTE

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 5 juli 2012

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Economie en Consumenten,

Johan VANDE LANOTTE

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Art. 3

§ 1^{er}. Sont exclus de l'application de la présente loi:

1°) les contrats d'assurance ainsi que les contrats conclus en vue de la prestation continue de services ou de la livraison de biens de même nature, aux termes desquels le consommateur règle le coût desdits services ou biens, tant qu'ils sont fournis, par des paiements échelonnés;

2°) les contrats de location dans lesquels l'obligation d'acheter l'objet du contrat n'est prévue ni dans le contrat lui-même ni dans un contrat séparé. Une telle obligation est réputée exister si le bailleur en décide ainsi unilatéralement;

3°) les contrats de crédit sans intérêt pour lesquels le crédit doit être remboursé dans un délai ne dépassant pas deux mois, et pour lesquels le prêteur demande des frais inférieurs à 50 euros par an. Ce seuil sera indexé au 1^{er} janvier de chaque année sur base de la formule suivante: 50 euros multipliés par le nouvel indice et divisés par l'indice de départ. Le nouvel indice est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année précédente et l'indice de base est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre 2010. Le Roi peut modifier le montant de ce seuil;

4°) [...]

5°) [...]

6°) les prêts et les ouvertures de crédit hypothécaires qui tombent sous l'application du Titre Ier de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Art. 3

§ 1^{er}. Sont exclus de l'application de la présente loi:

1°) les contrats d'assurance ainsi que les contrats conclus en vue de la prestation continue de services ou de la livraison de biens de même nature, aux termes desquels le consommateur règle le coût desdits services ou biens, tant qu'ils sont fournis, par des paiements échelonnés;

2°) les contrats de location dans lesquels l'obligation d'acheter l'objet du contrat n'est prévue ni dans le contrat lui-même ni dans un contrat séparé. Une telle obligation est réputée exister si le bailleur en décide ainsi unilatéralement;

3°) les contrats de crédit sans intérêt pour lesquels le crédit prélevé est remboursé dans un délai ne dépassant pas deux mois, et pour lesquels le prêteur demande des frais inférieurs à 4,17 euros sur base mensuelle. Ces frais comprennent les coûts visés à l'article 1^{er}, 5°, au besoin calculés sur base des éléments visés à l'article 1^{er}, 6°.

Le montant du seuil est indexé au 1^{er} janvier de chaque année sur base de la formule suivante: 4,17 euros multipliés par le nouvel indice et divisés par l'indice de départ. Le nouvel indice est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année précédente et l'indice de base est l'indice des prix à la consommation du mois de décembre 2010. Le montant indexé est arrondi conformément aux règles qui sont d'application pour l'arrondissement du taux débiteur en vertu de l'article 1^{er}, 8°. Le Roi peut modifier le montant de ce seuil;

4°) [...]

5°) [...]

6°) les prêts et les ouvertures de crédit hypothécaires qui tombent sous l'application du Titre Ier de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires;

BASISTEKST

Wet van 12 juni 1991
op het consumentenkrediet

Art. 3

§ 1. Deze wet is niet van toepassing op:

1°) de verzekeringsovereenkomsten alsook de overeenkomsten voor doorlopende dienstverlening en doorlopende levering van dezelfde goederen, waarbij de consument, zolang de diensten c.q. goederen worden geleverd, de kosten daarvan in termijnen betaalt;

2°) de huurovereenkomsten waarbij noch in het contract zelf noch bij afzonderlijke overeenkomst een verplichting is voorzien om het goed te kopen. Dergelijke verplichting wordt geacht te bestaan indien de verhuurder hiertoe eenzijdig beslist;

3°) de kredietovereenkomsten zonder interest waarbij het krediet binnen een termijn van twee maanden moet worden terugbetaald en de kredietgever kosten vraagt die lager zijn dan 50 euro per jaar. Deze drempel zal geïndexeerd worden op 1 januari van elk jaar op basis van de volgende formule: 50 euro vermenigvuldigd met de nieuwe index en gedeeld door de aanvangsindex. De nieuwe index is de index van de consumptieprijzen van de maand december van het vorige jaar en de aanvangsindex is de index van de consumptieprijzen van de maand december 2010. De Koning kan het bedrag van deze drempel wijzigen;

4°) [...];

5°) [...];

6°) de hypothecaire leningen en kredietopeningen waarop Titel I van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen van toepassing is;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Wet van 12 juni 1991
op het consumentenkrediet

Art. 3

§ 1. Deze wet is niet van toepassing op:

1°) de verzekeringsovereenkomsten alsook de overeenkomsten voor doorlopende dienstverlening en doorlopende levering van dezelfde goederen, waarbij de consument, zolang de diensten c.q. goederen worden geleverd, de kosten daarvan in termijnen betaalt;

2°) de huurovereenkomsten waarbij noch in het contract zelf noch bij afzonderlijke overeenkomst een verplichting is voorzien om het goed te kopen. Dergelijke verplichting wordt geacht te bestaan indien de verhuurder hiertoe eenzijdig beslist;

3°) de kredietovereenkomsten zonder interest waarbij het opgenomen krediet binnen een termijn van 2 maand wordt terugbetaald en de kredietgever kosten vraagt die lager zijn dan 4,17 euro op maandbasis. Die kosten omvatten de kosten bedoeld in artikel 1, 5°, zo nodig berekend op basis van de elementen bedoeld in artikel 1, 6°.

Het drempelbedrag wordt geïndexeerd op 1 januari van elk jaar op basis van de volgende formule: 4,17 euro vermenigvuldigd met de nieuwe index en gedeeld door de aanvangsindex. De nieuwe index is de index van de consumptieprijzen van de maand december van het vorige jaar en de aanvangsindex is de index van de consumptieprijzen van de maand december 2010. Het geïndexeerde bedrag wordt afgerond overeenkomstig de regelen die gelden voor de afronding van de debetrentevoet op grond van artikel 1, 8°. De Koning kan het bedrag van deze drempel wijzigen;

4°) [...];

5°) [...];

6°) de hypothecaire leningen en kredietopeningen waarop Titel I van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen van toepassing is;

7°) les crédits hypothécaires qui tombent sous l'application du titre Ier de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire.

8°) les contrats de courtage matrimonial qui tombent sous l'application de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial;

9°) les contrats de crédit liés au délai de paiement consenti, sans frais, pour le règlement d'une dette existante;

10°) les contrats de crédit octroyés par les monts-de-piété visés par la loi du 30 avril 1848 sur la réorganisation des monts-de-piété;

11°) les contrats de crédit sans intérêts et sans frais qui tombent sous l'application de l'article 18 de la loi du 28 août 2011 relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange.

§ 2. Les contrats de crédit portant sur des montants inférieurs à 200 euros sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions les articles 1^{er} à 11^{ter}, 13, 15, alinéa 1^{er}, 16, 21, 27^{bis} à 39, 47, 54, 59, 62 à 67, 74 à 109.

Les contrats de crédit constatés par un acte authentique et qui portent sur des montants supérieurs à 75 000 euros ne sont pas soumis aux dispositions de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1^{er} à 11^{ter}, 13, 14, § 2, 1^o à 6^o, 8^o à 14^o, 16^o, 18^o, 21^o à 23^o, 15, 16, 21, 27^{bis} à 32^{bis}, 33^{ter}, § 2, 34 à 39, 47, 54, 59, 62 à 109.

Les facilités de découvert, remboursables dans un délai d'un mois, sont exclues du champ d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions visées aux articles 1^{er} à 4, 11^{bis}, § 3, 11^{ter}, 21, 27^{bis}, 28 à 33, 37 et 38, 59, § 1^{er}, 60^{bis}, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1^{er}, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

Les facilités de découvert, remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois, sont exclues du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1^{er} à 4, 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o à 3^o et § 2, 6 à 10, 11^{bis} à 13, 14, §§ 1^{er} et 3, 15 à 17, 19 à 38, 59, § 1, 60^{bis} à 118.

7°) les crédits hypothécaires qui tombent sous l'application du titre Ier de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire.

8°) les contrats de courtage matrimonial qui tombent sous l'application de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial;

9°) les contrats de crédit liés au délai de paiement consenti, sans frais, pour le règlement d'une dette existante;

10°) les contrats de crédit octroyés par les monts-de-piété visés par la loi du 30 avril 1848 sur la réorganisation des monts-de-piété;

11°) les contrats de crédit sans intérêts et sans frais qui tombent sous l'application de l'article 18 de la loi du 28 août 2011 relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange.

§ 2. Les contrats de crédit portant sur des montants inférieurs à 200 euros sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions les articles 1^{er} à 11^{ter}, 13, 15, alinéa 1^{er}, 16, 21, 27^{bis} à 39, 47, 54, 59, 62 à 67, 74 à 109.

Les contrats de crédit constatés par un acte authentique et qui portent sur des montants supérieurs à 75 000 euros ne sont pas soumis aux dispositions de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1^{er} à 11^{ter}, 13, 14, § 2, 1^o à 6^o, 8^o à 14^o, 16^o, 18^o, 21^o à 23^o, 15, 16, 21, 27^{bis} à 32^{bis}, 33^{ter}, § 2, 34 à 39, 47, 54, 59, 62 à 109.

Les facilités de découvert, remboursables dans un délai d'un mois, sont exclues du champ d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions visées aux articles 1^{er} à 4, 11^{bis}, § 3, 11^{ter}, 21, 27^{bis}, 28 à 33, 37 et 38, 59, § 1^{er}, 60^{bis}, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1^{er}, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

Les facilités de découvert, remboursables à la demande du prêteur ou dans un délai maximal de trois mois, sont exclues du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1^{er} à 4, 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o à 3^o et § 2, 6 à 10, 11^{bis} à 13, 14, §§ 1^{er} et 3, 15 à 17, 19 à 38, 59, § 1, 60^{bis} à 118.

7°) de hypothecaire kredieten waarop titel I van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet van toepassing is;

8°) de overeenkomsten van huwelijksbemiddeling die onder de toepassing vallen van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren;

9°) de kredietovereenkomsten die voorzien in kosteloos uitstel van een bestaande schuld;

10°) de kredietovereenkomsten toegestaan door de bergen van barmhartigheid bedoeld door de wet van 30 april 1848 op de herinrichting der bergen van barmhartigheid;

11°) de kredietovereenkomsten zonder interesten en zonder kosten die onder de toepassing vallen van artikel 18 van de wet van 28 augustus 2011 betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling.

§ 2. De kredietovereenkomsten die betrekking hebben op bedragen van minder dan 200 euro worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 11^{ter}, 13, 15, eerste lid, 16, 21, 27^{bis} tot 39, 47, 54, 59, 62 tot 67, 74 tot 109.

De kredietovereenkomsten vastgesteld bij een authentieke akte die betrekking hebben op bedragen van meer dan 75 000 euro, zijn niet aan de bepalingen van deze wet onderworpen, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 11^{ter}, 13, 14, § 2, 1° tot 6°, 8° tot 14°, 16°, 18°, 21° tot 23°, 15, 16, 21, 27^{bis} tot 32^{bis}, 33^{ter}, § 2, 34 tot 39, 47, 54, 59, 62 tot 109.

De geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost, worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 4, 11^{bis}, § 3, 11^{ter}, 21, 27^{bis}, 28 tot 33, 37 en 38, 59, § 1, 60^{bis}, 62 tot 63, 65 tot 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

De geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 1, eerste lid, 1° tot 3° en § 2, 6 tot 10, 11^{bis} tot 13, 14, §§ 1 en 3, 15 tot 17, 19 tot 38, 59, § 1, 60^{bis} tot 118.

7°) de hypothecaire kredieten waarop titel I van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet van toepassing is;

8°) de overeenkomsten van huwelijksbemiddeling die onder de toepassing vallen van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren;

9°) de kredietovereenkomsten die voorzien in kosteloos uitstel van een bestaande schuld;

10°) de kredietovereenkomsten toegestaan door de bergen van barmhartigheid bedoeld door de wet van 30 april 1848 op de herinrichting der bergen van barmhartigheid;

11°) de kredietovereenkomsten zonder interesten en zonder kosten die onder de toepassing vallen van artikel 18 van de wet van 28 augustus 2011 betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling.

§ 2. De kredietovereenkomsten die betrekking hebben op bedragen van minder dan 200 euro worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 11^{ter}, 13, 15, eerste lid, 16, 21, 27^{bis} tot 39, 47, 54, 59, 62 tot 67, 74 tot 109.

De kredietovereenkomsten vastgesteld bij een authentieke akte die betrekking hebben op bedragen van meer dan 75 000 euro, zijn niet aan de bepalingen van deze wet onderworpen, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 11^{ter}, 13, 14, § 2, 1° tot 6°, 8° tot 14°, 16°, 18°, 21° tot 23°, 15, 16, 21, 27^{bis} tot 32^{bis}, 33^{ter}, § 2, 34 tot 39, 47, 54, 59, 62 tot 109.

De geoorloofde debetstanden op een rekening die binnen een maand moeten worden afgelost, worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 4, 11^{bis}, § 3, 11^{ter}, 21, 27^{bis}, 28 tot 33, 37 en 38, 59, § 1, 60^{bis}, 62 tot 63, 65 tot 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

De geoorloofde debetstanden op een rekening terugbetaalbaar op verzoek van de kredietgever of binnen een termijn van drie maanden worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 1, eerste lid, 1° tot 3° en § 2, 6 tot 10, 11^{bis} tot 13, 14, §§ 1 en 3, 15 tot 17, 19 tot 38, 59, § 1, 60^{bis} tot 118.

Les dépassements sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1^{er} à 4, 5, § 2, 6, 21, 27*bis*, 28 et 29, 30, §§ 1^{er}, 2, 4 et 5, 31 à 33, 37 et 38, 60*ter*, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1^{er}, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

Les contrats de crédit conclus avec une entreprise d'investissement visée par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ou avec un établissement de crédit visé à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, aux fins de permettre à un investisseur d'effectuer une transaction liée à au moins un des instruments financiers visés à l'article 2, 1^o, de la loi du 2 août 2002, lorsque l'entreprise d'investissement ou l'établissement de crédit accordant le crédit est associé à cette transaction, sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1^{er} à 11*ter*, 14, 15, 21 à 23, 25 à 33*ter*, 63 à 118.

Les contrats de crédit prévoyant que les délais de paiement ou les modes de remboursement font l'objet d'un accord entre le prêteur et le consommateur lorsque le consommateur est déjà en situation de défaut de paiement pour le contrat de crédit initial, et que:

1^o un tel accord serait susceptible d'écarter l'éventualité d'une procédure judiciaire pour ledit défaut de paiement, et

2^o le consommateur ne serait ainsi pas soumis à des dispositions moins favorables que celles du contrat de crédit initial, sont exclues du champ d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions visées aux articles 1^{er} à 10, 11*bis* à 13, 14, §§ 1^{er} et 2, 1^o à 11^o, 15 à 17, 19 à 23, 25 à 60*bis*, 62 à 118. Si le contrat de crédit relève du champ d'application de l'alinéa 4, seules les dispositions dudit alinéa s'appliquent. L'exception visée par le présent alinéa ne peut s'appliquer qu'une fois.

§ 3. Le Roi peut déterminer que certains articles de la présente loi, désignés par Lui, ne s'appliquent pas:

1^o aux contrats de crédit qui sont accordés par un employeur à ses salariés à titre accessoire, sans intérêt ou à des taux annuels effectifs globaux inférieurs à ceux pratiqués sur le marché et qui ne sont pas proposés au public en général;

2^o aux contrats de crédit accordés, dans un but d'intérêt général, par des institutions publiques ou par

Les dépassements sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1^{er} à 4, 5, § 2, 6, 21, 27*bis*, 28 et 29, 30, §§ 1^{er}, 2, 4 et 5, 31 à 33, 37 et 38, 60*ter*, 62 à 63, 65 à 84, 86, alinéa 1^{er}, 87, 90 et 91, 96, 101 à 118.

Les contrats de crédit conclus avec une entreprise d'investissement visée par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ou avec un établissement de crédit visé à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, aux fins de permettre à un investisseur d'effectuer une transaction liée à au moins un des instruments financiers visés à l'article 2, 1^o, de la loi du 2 août 2002, lorsque l'entreprise d'investissement ou l'établissement de crédit accordant le crédit est associé à cette transaction, sont exclus du champ d'application de la présente loi à l'exception des dispositions des articles 1^{er} à 11*ter*, 14, 15, 21 à 23, 25 à 33*ter*, 63 à 118.

Les contrats de crédit prévoyant que les délais de paiement ou les modes de remboursement font l'objet d'un accord entre le prêteur et le consommateur lorsque le consommateur est déjà en situation de défaut de paiement pour le contrat de crédit initial, et que:

1^o un tel accord serait susceptible d'écarter l'éventualité d'une procédure judiciaire pour ledit défaut de paiement, et

2^o le consommateur ne serait ainsi pas soumis à des dispositions moins favorables que celles du contrat de crédit initial, sont exclues du champ d'application de la présente loi, à l'exception des dispositions visées aux articles 1^{er} à 10, 11*bis* à 13, 14, §§ 1^{er} et 2, 1^o à 11^o, 15 à 17, 19 à 23, 25 à 60*bis*, 62 à 118. Si le contrat de crédit relève du champ d'application de l'alinéa 4, seules les dispositions dudit alinéa s'appliquent. L'exception visée par le présent alinéa ne peut s'appliquer qu'une fois.

§ 3. Le Roi peut déterminer que certains articles de la présente loi, désignés par Lui, ne s'appliquent pas:

1^o aux contrats de crédit qui sont accordés par un employeur à ses salariés à titre accessoire, sans intérêt ou à des taux annuels effectifs globaux inférieurs à ceux pratiqués sur le marché et qui ne sont pas proposés au public en général;

2^o aux contrats de crédit accordés, dans un but d'intérêt général, par des institutions publiques ou par

De overschrijdingen worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 2, 6, 21, 27*bis*, 28 en 29, 30, §§ 1, 2, 4 en 5, 31 tot 33, 37 en 38, 60*ter*, 62 tot 63, 65 tot 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

De kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming bedoeld in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten of met een kredietinstelling bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen waarbij een belegger transacties kan verrichten op één of meer van de financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 en waarbij de beleggingsonderneming of de kredietinstelling die het krediet verleent, bij deze transactie betrokken is worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 11*ter*, 14, 15, 21 tot 23, 25 tot 33*ter*, 63 tot 118.

De kredietovereenkomsten die erin voorzien dat de kredietgever en de consument regelingen voor uitstel of aflossing treffen als de consument zijn verplichtingen op grond van de oorspronkelijke kredietovereenkomst niet is nagekomen, en

1° met deze regelingen een rechtsvordering tot ingebrekestelling zou kunnen worden vermeden, en

2° de voorwaarden voor de consument daardoor niet ongunstiger worden dan de voorwaarden van de oorspronkelijke kredietovereenkomst, worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 10, 11*bis* tot 13, 14 §§ 1 en 2, 1° tot 11°, 15 tot 17, 19 tot 23, 25 tot 60*bis*, 62 tot 118. Valt de kredietovereenkomst onder het vierde lid, dan zijn uitsluitend de bepalingen van dat lid van toepassing. De uitzondering bedoeld in dit lid kan slechts eenmalig worden toegepast.

§ 3. De Koning kan bepalen dat sommige artikelen van deze wet, die hij aanwijst, niet van toepassing zijn:

1° op kredietovereenkomsten waarbij het krediet als nevenactiviteit door een werkgever rentevrij of tegen een jaarlijks kostenpercentage dat lager is dan gebruikelijk op de markt, aan zijn werknemers wordt toegekend, en die niet aan het publiek in het algemeen worden aangeboden;

2° op kredietovereenkomsten die door overheidsinstellingen of door particuliere instellingen die daartoe

De overschrijdingen worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 4, 5, § 2, 6, 21, 27*bis*, 28 en 29, 30, §§ 1, 2, 4 en 5, 31 tot 33, 37 en 38, 60*ter*, 62 tot 63, 65 tot 84, 86, eerste lid, 87, 90 en 91, 96, 101 tot 118.

De kredietovereenkomsten gesloten met een beleggingsonderneming bedoeld in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten of met een kredietinstelling bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen waarbij een belegger transacties kan verrichten op één of meer van de financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 en waarbij de beleggingsonderneming of de kredietinstelling die het krediet verleent, bij deze transactie betrokken is worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 1 tot 11*ter*, 14, 15, 21 tot 23, 25 tot 33*ter*, 63 tot 118.

De kredietovereenkomsten die erin voorzien dat de kredietgever en de consument regelingen voor uitstel of aflossing treffen als de consument zijn verplichtingen op grond van de oorspronkelijke kredietovereenkomst niet is nagekomen, en

1° met deze regelingen een rechtsvordering tot ingebrekestelling zou kunnen worden vermeden, en

2° de voorwaarden voor de consument daardoor niet ongunstiger worden dan de voorwaarden van de oorspronkelijke kredietovereenkomst, worden van het toepassingsgebied van deze wet uitgesloten, met uitzondering van de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 tot 10, 11*bis* tot 13, 14 §§ 1 en 2, 1° tot 11°, 15 tot 17, 19 tot 23, 25 tot 60*bis*, 62 tot 118. Valt de kredietovereenkomst onder het vierde lid, dan zijn uitsluitend de bepalingen van dat lid van toepassing. De uitzondering bedoeld in dit lid kan slechts eenmalig worden toegepast.

§ 3. De Koning kan bepalen dat sommige artikelen van deze wet, die hij aanwijst, niet van toepassing zijn:

1° op kredietovereenkomsten waarbij het krediet als nevenactiviteit door een werkgever rentevrij of tegen een jaarlijks kostenpercentage dat lager is dan gebruikelijk op de markt, aan zijn werknemers wordt toegekend, en die niet aan het publiek in het algemeen worden aangeboden;

2° op kredietovereenkomsten die door overheidsinstellingen of door particuliere instellingen die daartoe

des institutions privées agréées à cet effet par l'autorité compétente, à un public restreint et à un taux d'intérêt inférieur à celui pratiqué sur le marché, ou sans intérêt, ou à d'autres conditions qui sont plus favorables au consommateur que celles en vigueur sur le marché et à des taux d'intérêt qui ne sont pas supérieurs à ceux pratiqués sur le marché.

des institutions privées agréées à cet effet par l'autorité compétente, à un public restreint et à un taux d'intérêt inférieur à celui pratiqué sur le marché, ou sans intérêt, ou à d'autres conditions qui sont plus favorables au consommateur que celles en vigueur sur le marché et à des taux d'intérêt qui ne sont pas supérieurs à ceux pratiqués sur le marché.

door de bevoegde overheid zijn erkend worden toegestaan, met een doelstelling van algemeen belang, aan een beperkt publiek worden toegekend tegen een lagere dan op de markt gebruikelijke rentevoet, dan wel rentevrij, of onder andere voorwaarden die voor de consument gunstiger zijn dan de op de markt gebruikelijke voorwaarden en tegen rentetarieven die niet hoger zijn dan de op de markt gebruikelijke.

door de bevoegde overheid zijn erkend worden toegestaan, met een doelstelling van algemeen belang, aan een beperkt publiek worden toegekend tegen een lagere dan op de markt gebruikelijke rentevoet, dan wel rentevrij, of onder andere voorwaarden die voor de consument gunstiger zijn dan de op de markt gebruikelijke voorwaarden en tegen rentetarieven die niet hoger zijn dan de op de markt gebruikelijke.